

Volume 13, Número 1 – 2021

# LinguaMÁTICA

ISSN: 1647-0818

## **Editores**

---

*Alberto Simões*

*José João Almeida*

*Xavier Gómez Guinovart*



# Conteúdo

## Artigos de Investigação

**PE2LGP: tradutor de português europeu para língua gestual portuguesa em glosas**

*Matilde Gonçalves, Luísa Coheur, Hugo Nicolau & Ana Mineiro . . . . . 3*

**Corpus Paralelo de Español, Inglés y Chino y Análisis contrastivo del tiempo pasado del español a partir de corpus**

*Hui-Chuan Lu, An Chung Cheng, Meng-Hsin Yeh, Chao-Yi Lu & Ruth Alegre Di Lascio . . . . . 23*



# Editorial

*Embora não sejamos supersticiosos, não podemos deixar de fazer a relação entre o décimo terceiro ano de vida da Linguamática, e a súbita descida no índice SciMago, para o terceiro quartil. Esperamos que nos próximos anos consigamos recuperar, colocando a Linguamática entre as melhores revistas da área.*

*Esta edição conta apenas com dois artigos: um sobre tradução automática da língua portuguesa em língua gestual portuguesa, e um outro de estudo de um corpus Espanhol–Inglês–Chinês.*

*Como sempre, o nosso muito obrigado a todos os revisores e autores que continuam a acreditar neste nosso/vosso projeto.*

*Xavier Gómez Guinovart*

*José João Almeida*

*Alberto Simões*



# Comissão Científica

**Alberto Álvarez Lugrís,**  
Universidade de Vigo

**Alberto Simões,**  
Instituto Politécnico do Cávado e Ave

**Aline Villavicencio,**  
Universidade Federal do  
Rio Grande do Sul

**Álvaro Iriarte Sanroman,**  
Universidade do Minho

**Anselmo Peñas,**  
Universidad Nacional de  
Educación a Distancia

**Antón Santamarina,**  
Universidade de Santiago de  
Compostela

**Antoni Oliver González,**  
Universitat Oberta de Catalunya

**Antonio Moreno Sandoval,**  
Universidad Autónoma de Madrid

**António Teixeira,**  
Universidade de Aveiro

**Arkaitz Zubiaga,**  
Dublin Institute of Technology

**Bruno Martins,**  
Instituto Superior Técnico

**Carmen García Mateo,**  
Universidade de Vigo

**Diana Santos,**  
Linguatca/Universidade de Oslo

**Fernando Batista,**  
Instituto Universitário de Lisboa

**Ferran Pla,**  
Universitat Politècnica de València

**Gael Harry Dias,**  
Université de Caen Basse-Normandie

**Gerardo Sierra,**  
Universidad Nacional  
Autónoma de México

**German Rigau,**  
Euskal Herriko Unibertsitatea

**Helena de Medeiros Caseli,**  
Universidade Federal de São Carlos

**Horacio Saggion,**  
University of Sheffield

**Hugo Gonçalo Oliveira,**  
Universidade de Coimbra

**Irene Castellón Masalles,**  
Universitat de Barcelona

**Iria da Cunha,**  
Universidad Nacional de  
Educación a Distancia

**Joaquim Llisterri,**  
Universitat Autònoma de Barcelona

**José João Almeida,**  
Universidade do Minho

**José Paulo Leal,**  
Universidade do Porto

**Juan-Manuel Torres-Moreno,**  
Université d'Avignon et  
des Pays du Vaucluse

**Kepa Sarasola,**  
Euskal Herriko Unibertsitatea

**Laura Plaza,**  
Complutense University of Madrid

**Lluís Padró,**  
Universitat Politècnica de Catalunya

**Luís Morgado da Costa,**  
Nanyang Technological University

**Manex Agirrezabal,**  
University of Copenhagen

**Marcos Garcia,**  
Universidade da Corunha

**María Inés Torres,**  
Euskal Herriko Unibertsitatea

**Mário Rodrigues,**  
Universidade de Aveiro

**Mercè Lorente Casafont,**  
Universitat Pompeu Fabra

**Miguel Solla Portela,**  
Universidade de Vigo

**Mikel Forcada,**  
Universitat d'Alacant

**Pablo Gamallo Otero,**  
Universidade de Santiago de  
Compostela

**Patrícia Cunha França,**  
Universidade do Minho

**Patricia Martin Rodilla**  
Universidade de Santiago de  
Compostela

**Ricardo Rodrigues**  
Instituto Politécnico de Coimbra

**Rui Pedro Marques,**  
Universidade de Lisboa

**Susana Afonso Cavadas,**  
University of Exeter

**Xavier Gómez Guinovart,**  
Universidade de Vigo